

BROKEBACK MOUNTAIN
Io non sono come te

Uomo/Uomo
Drammatico/LGBT+

JACK, 40, e ENNIS, 40, stanno riempiendo la loro auto dopo dei giorni trascorsi insieme.

JACK
Sto pensando di passare a Lightin'
Flat. Per stare un giorno o due
insieme ai miei.

Beat.

ENNIS
Prima che ci salutiamo ti devo dire
una cosa. (Beat) Fino a novembre mi
sarà difficile tornare qui. Capita
proprio in mezzo, dopo aver mosso
il bestiame e prima che cominci il
pascolo d'inverno.

JACK
Novembre?

ENNIS
Sì.

JACK
Come mai? Che devi fare in agosto?

ENNIS
Beh...

JACK
Non ci posso credere. (Beat) Hai
avuto una settimana, ti fosse
uscita una parola. E che motivo c'è
di vedersi sempre al freddo?
Bisognerebbe andare più a sud, dove
fa caldo. Bisognerebbe andare in
Messico.

ENNIS
In Messico? Dai, Jack, lo sai che
viaggio poco. Io sono come quei
muli che conoscono solo la strada
di casa. Non starmi troppo col
fiato sul collo. A novembre si può
cacciare: ammazziamo un bell'alce.
Provo a chiedere a Don se mi presta
di nuovo la baita, siamo stati bene
quella volta.

JACK
Niente da fare, non c'è mai
abbastanza tempo. Lo capisci anche
(CONTINUA)

JACK (SEGUE)

tu che in questa situazione del cazzo non è proprio possibile andare avanti? Una volta, vederti era facile. Ora è come chiedere udienza al papa.

ENNIS

Jack, io devo lavorare. Ai primi tempi facevo presto: mi licenziavo e buonanotte. Ci sei passato, ti ricordi com'è brutto essere senza un soldo. E l'assegno di mantenimento? No, il lavoro non posso lasciarlo e le ferie non posso chiederle. Già è stata dura venire via questa volta. L'ho barattato con agosto. Hai un'altra soluzione.

JACK

Ce l'avevo.

ENNIS

Ce l'avevi, sì. (Beat) Tu in Messico ci sei già stato, vero? Perché me l'hanno detto che cosa c'è in Messico per quelli come te.

JACK

Certo che ci sono stato in Messico. Cos'è, un problema?

Beat.

ENNIS

Fai attenzione, Jack, perché non lo ripeterò un'altra volta e non sto scherzando. Ci sono cose che non so, ci sono molte cose che non so! Ma sono capace di ucciderti se le vengo a sapere. Non dico cazzate.

JACK

E ora fai attenzione tu, neanche io te lo ripeterò -

ENNIS

Ti ascolto.

JACK

- se tu avessi voluto, noi due potevamo stare bene, stare

(CONTINUA)

JACK (SEGUE)
 veramente bene! Avere una casa
 tutta per noi, ma tu a questo hai
 rinunciato. Così cosa c'è rimasto?
 Brokeback Mountain. Tutto nasce e
 finisce qui, a noi non resta
 nient'altro. Nient'altro! Spero che
 questo tu lo sappia visto che del
 resto te ne freggi.

ENNIS
 Sei pazzo.

JACK
 In tutto, quanto volte ci siamo
 visti, quante volte siamo stati
 insieme in 20 anni? Quanto mi sono
 dovuto adattare alle tue paure? E
 hai il coraggio di chiedermi del
 Messico e dirmi che mi ucciderai
 per aver cercato qualcosa che tu
 non mi davi? Tu non immagini, non
 hai la più pallida idea di come ci
 si sente. Io sono diverso da te,
 non riesco a farmi bastare un paio
 di scopate in montagna una o due
 volte all'anno!

ENNIS comincia a piangere.

JACK
 Non ce la faccio, Ennis. E'
 inutile. Figlio di puttana che non
 sei altro. Avessi almeno la forza
 di lasciarti.

ENNIS
 Perché non lo fai? Perché non mi
 lasci in pace? E' per te che mi
 sono ridotto così. Ho fallito in
 tutto, non valgo niente.

JACK si avvicina e prova ad abbracciarlo.

JACK
 Ennis -

ENNIS
 (scostandolo)
 Lasciami stare!

JACK abbraccia ENNIS.

JACK
Calmati. Calmati. Cazzo, Ennis.

ENNIS
Non ce la faccio più, Jack, non ce
la faccio più.